DEVOTION SCAPULÉR EN HUÉRHIÈS GLORIUS VARI

Orders and Associations (MARY, ...



C Mary, B.V., Confraternity of
Mt. Carmel

3457.aa.22.

Google

DEVOTION

SCAPULÉR

ER HUÉRHIÈS GLORIUS VARI.



É GUÉNÉD,
É TY J.-M. GALLES, MOLLOUR HA LIVROUR,
é ru er Préfectur.

Nous permettons l'impression.

Vannes, le 12 Juillet 1859.

LE MAUGUEN, *Vic.-gén.*





BREDIAH ER SCAPULÉR

PÉ

PETIT-HABIT

EN INTRON-VARIA-ER-MONT-CARMEL.

En nemh en dèa er honhèur de vout é hrediah er Scapulér e zoug en hanhue inourabl a vrèr pé a hoér hag e groaidur spécial er Huérhiés Vari. Guet ur vadeleah hemb par, hi er goarantou doh droug é dangérieu er horv ha rè en inean, drès peb-tra én ær ag er marhue.

Lodéc-é open é mérit ol œvreu mad er Harmèd, péré er sel él unan ag ou Urh : guet er madeu spirituel-cé, ean e gavou secour bras é creis en trebilleu ag er vuhé-men, hag un assistance spécial én tan ag er purgatoér, mar bé condannet dehou.

Ni hun nès, aveit bout én gorto ag er græceu-cé, promesseu caër a herh er Huerhies Vari. Sant Simon Stock e houlenné a huerço, dré bedenneu greduz, m'en devehe pliget guet-hi er hèmér, ean hag é Urh, idan hé frotection. Raccé un dé hi hum ziscoas dehou, guet ur Scapuler én he dorn, én ul larèt : « Queméret, me mab. a garanté, er » Scapulér ag hou ç'Urh, él ur merche » splan n mem Bredìah, él ur græce » special eid oh hag eid ol er Harmèd. » En hani e varhuou doh en doug e vou » goarantet doh er flam éternel. Que» méret-ean : ur merche é a salvedi» guenh, ur retirance vou é creis en » dangérieu, un assurnnce vou a heah, » hag a me frotection eid b'rhuiquin. »

Google

Er promess-cé en dès groeit er Huérhiès de sant Simon Stock ne aeneñ quet neoah é vou salvet en nemb e zougou er Petit-habit, ne vern é péh stad é vou é inean én ær ag er marhue; mæs aeneñ e hra penaus er Vam-men a visericord e rei nezé d'hé hroaidur græceu vras eit mirêt doh-t-hou a verhuel é goal stad. Hag é vehé ret dehi gobér ur miracl eit pêllat ur goal accidant prest de gouêh ar nehou, pé eid asten é vuhé d'en hani elan, aceflia ma cavou en tu d'hum gonvertissein, er miracl-cé, hi er groéhé. Aveit méritein er secourieu-cé, n'en dé quet erhoalb hout é hredlah er Scapulér; ret-é hoah mirêt en devérieu a grechén, pêllat doh er pèhèd ha nepas hum laquat èn dangér d'hum gavouét ér stad a hèhéd marhuel a pe zei er marhue. Gohèr el-cé e zou bout gùir servitour er Huérhiès Vari.

Open er promess-cé en doé het groeit er Huérhiès de aant Simon Stock, hi e bras hoah un al d'en Tad santel er Pab

Yeban XXII. Hi e recommandas debou Urh er Harmel ba brediah er Scapulér, hag e laras debou : « .... Mar bé é misq » ar Venéb ag er Harmel, pé ag er ver- » dér ag er Scapulér, ur rè benac hag e » guittehé er bed-men guet pébedeu dré » bère é véritehent monnèt d'er purga- » toér, él ou Mam truhéus, me ziscben- » nou trema-z-bai, er betan sadorn ar- » lerh ou marbue, hag er ré e gavein » inou, m'ou délivrou hag ou zennou » guet-n-ein d'er baraouis, d'er vubé » éternel. »

Brediah er Scapulér e zou diazéet ar er güellan rœsonieu; 1° hag é güirioné, sallet e hrér èl un inour bras en devout guet er brinceèd titreu ha lihéreu a noblance; mæs en inour de zoug er mercheu aplannan a brotection Rouannès en nean hag en doar e zou billeib brassob. Rac-cé, er ré ou dougou guet istim ha devotion en devou guet-bi ur recompance caër ag ou fidelité.

2° Er vrediab-men n'en dé quet bet

hemb quin istimet guet er grecbenion simpl; ér ranqueu ibuellan ag en Ilis hag ag er rsnteleabeu é ma bet respettet : Pabèd, Cardinslèd, Arhescobèd, Escohéd, Bélean, Menéh, Empereuréd, Rouanné, tud abil, tud s noblance, querclous él tud a vrézel, en des sellet él un inour aveit-hai receu Petit-babit Intron-Varia-er-Mont-Carmel.

3° En Ilis, pébani ne bel quet hum drompein, bag er ré e zou ér pén a nebi en dés esn brudet dré er grecbéneah hs dibuennet énep d'er ré en dés groeit disprisance a nehou. En Ilis boah, pébani e zou trézolerés madeu spirituel en Eutru Doué, bum blige é vélein er Scapulér, e gouvi peb-unan d'er bemèr, hs rein e bra indulgeanceu caër de hounit d'en nemb e zou ér vredish.

4° Anfin, en Eutru Doué ean-memb en dès groeit miracleu reib ba splsn eit discoein é queméré é grsd en devotion a Scapulér Intron-Varia-er-Mont-Carmel.

Open en deu bromess en dès groeit er

Huérhiès, hag e zou merchet ibuelloh, open indulgeanceu aral bemb nombr scribuet ar el livr bras e hoarnér é ilis er Harmèd, sinet dré banbue er Pabéd péré en dès ou accordet, guellein e hrér hoah gounit en indulgeanceu plénièr e yamb de laquat izellob. Tennet-ind a ziar er registr a bapérieu er Harmèd, hag aprouvet dré er Pab én é visit apostolik a vlai er Jubilé 1825.

INDULGEANCEU PLÉNIÈR

E hel gounit er verdér ha hoèresèd a vrediah Scapulèr er Mont-Carmel.

En de m'hum laquér ér vrediah.

Er hetan dé a vis guenver, gouil Circoncision hur Salvér.

En eil dé a vis huavrér, gouil Maria-er-Chandelour.

En nandèeved dé a vis merb, gouil sant Jojeb.

Er buemvéd dé ar-n-uiguènd a vis merb, gouil Maria é merb.

Rieu hemb lid.
Rieu en Asçansion.
Er buemvèd dé a vis mai, gouil sant Ange, carm, martyr.
En huézécvèd dé a vis mai, gouil sant Simon Stock, carm, covézour.
Er buemved dé ar-n-uiguênd a vis mai, gouil santès Mari-Madelén a Bazzy, carmeséa, guérhiéa.
Er buarzècvéd dé a véhuein, gouil sant Elisé, profæt.
En eil dé a vis gourhelin, gouil er Visitation.
En huézècvéd dé a vis gourhelin, gouil Intron-Varia-er-Mont-Carmel, pé un dé én elhvéd.
En uiguêndvèd dé a vis gourhelin, gouil sant Eli, profæt.
En huéhvéd dé ar-n-uiguênd a vis gourhelin, gouil santéa Anna.
Er seihvéd dé a vis-æst, gouil sant Albert, carm, covézour.
Er buemzècvèd dé a vis-æst, gouil Maria-creis-Æst.

Er aul é eihvèd gouil Maria creis-Æst, gouil sant Joachim.

En eihvèd dè a vis santambr, gouil Maria è santambr.

En nàuvèd dè ar-n-uiguènd a vis santambr, gouil sant Miquèl-Arbæl.

Er buemzècvèd dè a vis gouil-miquèl, gouil santès Therèa, carmeaès, guèrbiès.

Er hetan dé ar-n-uiguènd a vis calangouyan, gouil Prèsantation er Huérhiès.

Er buorvèd dè ar-n-uiguènd a vis calan-gouyan, gouil sant Yeban-er-Groéz, carm, covézour.

En eihvèd dè a via en avend, gouil Maria en avend.

Peb merhér ag er blai.

Én ær ag ar marhue.

Aveit gounit en indulgeanceu-men é ma ret covessat, communiain ha pedein é ilis er Harmèd, revé intantioneu en Tad santel er Pah. Ma ne hellèr qnet monnèt de ilis er Harmèd, pedein er hovèzour de rein d'emb un œvr benac aral d'hohér.

Anfin, ret-é ma vou beniguet er Petit-habit dré ur héleg a Urh er Harmèd, pé dré ur héleg aral hag en dès het er houvoér, meit ma ne vou quet couvand Carm erhet tost.

Ret-é en douguein perpet, noz ha dé, é pign doh er goug, ma vou un tu étré en discoai hag en tu aral ar ar galon. Gnellein e hrér neoah er huittat a pa hra diæzemant él labour; mæs ret-é er hamér quenteh arlerh : a vihannoh ne houniér quet en indulgeanceu. N'en dé quet mad el laquat dré zan er gasal na gouriet doh en dillad.

Dalien a hrér er gohér a zeu dam mibér dû pé hrun hag e den doh er milén. Guellein e hrér laquat imagen er Huérhiés doh peb hani.

Mad-é merchein en hanhue ar regiatreu er vrediah; neoah n'en dé quet mui requis er gohér, èt m'en dès el larat an Tad santel er Pab Gregoér XVI, en dragonvèd dé a vis imbril 1838.

N'en dé requis baniguein nameit er

betan scapulér; a pe vé achibue unan e hellér quemér un al. N'en dés peden erbet de larèt aveit gounit en indulgeanceu ag ar vrediah ; peb unan e lar er ré e gar; n'en dès chet pehed erbet é vanquein dehai.

Er ré e ven en devout er bonheur de vout délivret ag en tan ag er purgatoér er hetaa aadorn arlerh ou marhue, e zeli goarn er burtæt, reve ou stad, larèt office biban er Huérhiès, ma n'en dint quet obliget de larèt office bras en Ilis. Ma ne bouyant quet lein, ind e zeliou héli, er perhuehan ma helleint, yuneu en Ilis ha gobér vigil d'er merhér. Ma ne heilant quet héli yuneu en Ilis na gobér vigil er merhèrieu, ind en devou recour dob Superior er Harmèd, pé doh ur hovézour ag en Urh, pé doh er belêg en dovou-ind recuet, pé anfin doh ur hovézour aviset mad, hag e chanjou debai en œvreu-cé é œvreu arall æssoh.

————



DEVOTION *

SCAPULÉR ER HUÉRHIÉS

Concuet hemb péhed,

PÉ ER PETIT-HABIT GLAS.

N'en dès a dra-sur Petit-habit erbet préciussob aveid hani er Mont-Carmel : er re en doug en dès guet-hou ur merche a salvediguéah hag ur retirance é creis

* Scapulér er Huérhiés concuet hemb péhed e zou ur devotion ha nepas ur vredlah.

en dsngérieu. « *Signum salutis, salus in periculis.* »

Mæs en Ilis, péhani ne houlen meit rein s leih hé ol madeu apirituel d'er fidéled, e gsv perpet moysndeu cëër d'ou hsnig dehsi. Unsn ag er moysndeu-cé e zou Scapulér er Huérhiès conceuet hemb péhèd. Deu-gand-deu-uiguênd vlai e zou a houdé m'en dès commsncet d'hum streâu è misq er grechènion. Gouil Maria-er-Chandelour, ér blai 1619, er Huérhiés Vsri hsg hé mab Jesus en doé prezet choége en inourahl Ursul Benincsss eid er hrudein dré er hed. Ursul Benincasa, péhsni en dés instituet urb el leannésèd Théatinèd é Napl, e zou het, én hé smzér, ur verb ssntel bras, gredus de gârein Doué hag intampius eit ssivediguesh er béherion. Sant Philip a Néri, péhani e vsr-husa pusrzêc vlai quênt m'hi devoé het hsnàuedigueah sg er Scapulér glss, en doé het eit-hi un istim brss a gsus d'hé hubé santel, hs goudé, er seihvèd dé a

vis-æst ér blai 1793, er pab Pie VI en dèa disclæriet en bi doé pratiquet ur santeleah ihuel.

De guetan, a p'en doé Ursul brudet Scapulerieu er Huérhiés conceuet hemb péhèd, hi-memb ou groé hag ou ré d'er ré ou goulenné guet-hi. Hé goudé-hi, hé leannéséd e hré er memb tra. A ziar en dra-zé, é buélèt en devotion-men é creaquein bamdé, er pab Clémant X, dré ul lihér apostolik, groeit d'en dregondvéd dé a huenvér ér hlai 1671, e ras er bouvoér d'er Vélean théatinèd de veniguein Petit-babiteu glas. Er pab Clémant XI, dré ul lihér apostolik ehué, groeit en deuzècvéd dé a vis mai ér blai 1710, en dès assuret é talhé de rein er memb pouvoér, hag open é ré indulgeanceu de bounit. Anfin er pab Pie IX, dré ul lihér apostolik aral boab, groeit en nandècvéd dé a vis santambr, ér blai 1851, e ziaclæri e ra er memb pouvoérieu bag billeih a indulgeanceu. Ne vern péb bélég e bel en devout bermen er

houvoér de veniguein er Petit-habit glas a p'er goulen guet Supérior-general en Théatinéd a Rom.

Er péh e houlennér guet er fidéléd, péré en dès het receuet Scapulér er Huérhiès conceuet hemb péhêd, e zou ma lareint pedenneu gredus d'en Eutru Doué eit ma zei er gueih héherion de feahein ou acuatumanceu méhus, de dorrein er goal deichen péré ou dalh én dalledigueah ag er follante ha m'hum laqueint anfin de virêt er vertu caèr a hurtæt.

N'en dès peden erhet merchet de hanni aveit quement-cé; peh-unan e hel larét er ré e hlijou guet-hou, reve é zevotion, pé revé en avia e vehé reit dehou, pé hoah e chonjou nehou hout gùel aveit gounit muyoh-mui grad-vad er Huérhiéa heniguet. Sant Andreu Avellin e gonseillé deuzéc *Ave*, *Maria* é inour er Huérhiès ha tri *Gloria Patri* é inour en Drindéd. Mæs er pedenneu ordinær e larér hamdé, ul lusq henac

trema Doué, eit goulen couversion er béherion, e hel chervige eid aquittein en devotion ag er Petit-habit glas.

Anfin goulen e brér guet er ré en doug ma hoarneint ou inean pur a bep sort péhèd, ma bélieint er vertuyeu ag ou stad, ha ma zalheint de gârein ha d'inourein er Huérbiés conceuet hemb péhèd. Mæs, a ol er péh e houlennér, n'en dès nitra idan hoén a béhèd.

Scapulér er Huérbiés conceuet hemb péhèd e zeli bout groeit a zeu dam miher glas-sclær. Ar unan a nehai é laqué limage er Huérbiés conceuet hemb péhèd; ar en al limage er Huérbiès, guet hé mab Jesus étré hé divréh. Avel-cé en ou groé en inourabl Ursul, hag avel-cé ehué é lar lihéreu apostolik er Pahéd é tetiér ou gobér.

Ne vern péh sort lihua en devou el limageu-cé. Douguein e hrér er Petit-habit glas él hani er Mont-Carmel, de larèt-é, ret-é ma vou un tu a nehou etré en discoai bag en tu aral ar er

galon ; ha hellein e hrér staguein en deu petit-habit-cé doh er memh nahéén.

INDULGEANCEU PLÉNIÉR

Hag e hel gounit er ré en dès receuet Scapulér er Huérhiès conceuet hemb péhèd.

En Tad santel er Pah Gregoér XVI en dès bet ou aprouvet, en deuzècvèd dé a hourhelin 1845, bag en Tad santel er pah Pie IX, er seihvèd dé a véhuein 1850, en dès diclæriet é hellér ou gounit eid er ré tremeinet.

En dé ma receuér er Petit-habit glas.

Er gouilieu principal, péré e zou inouret è urh er Vélean théatinèd, él mei dé :

Er huarvèd dé ar-n-uiguênd a vis merh, gouil en eurus Jojeb-Mari, cardinal Thomasius, covézour ;

En deuzècvèd dé a vis imbril, dé penblai canonization sant Cajetan a Dhien, Patriarche en Théatinèd ;

Er seitècvèd dé a véhuein, gouil en

eurus Paul, cardinal Burai, escob ba covézour;

Er seibvèd dé a vis-æst, gouil sant Cajétan, covézour;

Er buarzècvèd dé a vis santambr, gouil Exaltation er Groéz, dé é péhani é ma bet inatituet urh en Théatined;

En dècvèd dé a via calan gouyan, gouil aant Andreu Avellin, covézour;

En drizècvèd dé a vis en avend, gouil en eurus Yehan Marinon, covézour;

En dé ma lar ur bèlèg é guetan overen, mar doug er Petit-habit glas;

En ær ag er marhua;

Ur buéh ér hlai, a pe hrér ur retrêd;

Peb quetan aul ag er mia;

Peb sadorn a goareis;

Sul ha guinér er Bassion;

Merbér, rieu ha gùinér er Suhun-Santel;

Gouilieu er Huèrbiès: gouil Maria en avend, gouil Maria é santambr, gouil Maria é merh, gouil Maria-er-Chandelour ba gouil Maria-creia-Æst;

En nandêevéd dé a vis merh, gouil sant Jojeb, priéd er Huérhiéa Vari;

Er puemb gouil hras-men : dé Nendelêc, sul Vasq, rieu en Asçansion, aul er Pantecoust ha sul en Drindéd;

En drivéd dé a vis mai, gouil Invantion er Groéz;

Er buarvéd dé ar-n-uiguênd a véhuein, gouil sant Yehan-er-Badéour;

En nâuvèd dé ar-n-uiguênd a véhuein, gouil sant Pièr ha sant Paul;

En dehuéhan aul a hourhelin;

En eil dé a vis-æst, gouil Intron-Varia-en-Æléd, pé er *Portioncule*;

En eihvéd dé ar-n-uiguênd a vis santamhr, gouil sant Augustén;

En nâuvèd dé ar-n-uiguênd a vis santamhr, gouil sant Miquêl-Arhæl;

En eihvéd dé a vis gouil-miquêl, gouil en Æléd-Gardièn;

Er buemzécvèd dé a vis gouil-miquêl, gouil santês Therés;

Er hetan hag en dehuéhan dé ag un nâuvéd, péhani e vehé groeit é raug Nendelêc;

É unan ag en déieu a valardé, mar bé er Sacremant ar en autér.

Indulgeance er Stationeu a Rom eid en avend, er hoareis, er rogationeu, etc., él m'en dint merchet ér missel, mar visitér en déieu-cé ilis en Théatinéd ha mar pedér revé intantioneu en Tad santel er Pab.

Dihue huéh ér mis : indulgeance er seih ilis vras a Rom, meit ma vou pedet Doué dirac seih autér é ilis en Théatinéd.

Er seih ilis vras a Rom é zou : Sant-Piér ér Vatican, Sant-Paul ha Sant-Bastièn (én tural a vurieu er guér), Sant-Yehan-a-Latran, er Groëz santel-a-Jerusalem (én tural ag er vurieu), ha Santès-Mari-Majeur.

Dihue huéh ér mis hoah en indulgeanceu e houniér é visitein Bé hur Salvér hag en Doar-Santel a Jerusalem, mar pedér é ilis en Théatinéd.

En Tad santel er Pab Pie IX, en deuzécvéd dé a vis calan-gouyan 1849, en dès disclæriet penaua er vélean, hag e lar

en overen eid er ré tremeinet, e zougué er Petit-habit glas, en devehé gouniet aveid en ineaneu-cé indulgeance un autér *privilégiet*, ne vern mén é offreint er sacrefice.

Anfin, en drivèd dé a vis en avend 1847, er memh Pah Pie IX en dés accordet d'er rê e zoug Scapulér er Huérhiès conceuet hemb pêhed er græce de hounit rah en indulgeanceu merchet ihuelloh, ne vern é péh ilis, ér hroïeu é péré n'en déa chet a Dhéatinéd.

Aveit gounit en indulgeanceu-cé, é ma ret covesaat, communiein ha pedein un tamig amzér henac, ne vern é péh ilis pé chapél, meit ma vou én-hai un autér consacret d'er Huérhiès.

Dré ur græce hemb par, diazéet ar gonzeu splan er Pabéd, er ré en dés receuet er Scapulér glas, mar larant huéh *Pater*, huéh *Ave*, *Maria* ha huéh *Gloria Patri* é inour en Drindéd-Santel hag é inour er Huérhiès conceuet hemb

péhèd, aveit ma cresquou muyoh-mui puisaance en Ilis ar en doar, ma tistreàhou lézenneu en hérétiquéd é misq en dud ha ma talhou er peah hag er garanté étré er Brincéd crechénion. Mar ou devé en intantioneu-cé, ind e houniou, ael-guèh m'ou lareint, indulgenceu er seih ilis vras a Rom, ré Intron-Varia-en-Æléd é Asaise, pé er *Portioncule*, ré en Doar-Santel ha ré Ilis Sant-Jaqa Gompostel, é Spagn. Aveid ou gounit, é ma ret bout ér stad a hræce Doué; mæs n'en dé quet requis covesaat, na communiein, na larét peden erbet aral.

En Tad santel er Pab Pie IX, er huarzécvéd dé a vis imbril 1856, en dés disclæriet penaus en indulgeanceu-cé e hel bout gouniet eid er ré tremeinet.




BRITISH
26 JY73
MUSEUM



